

П.Е. Решетников

ДҮҮҮ ДЪУРАҢАСТАЙ
УОРДАЙА ХААН



ПРИМЕЧАНИЯ К ТЕКСТУ ОЛОНХО «УОРДАЙА ХААН»

- 1...*өллүргэлээх* – от лит. *өлбүргэ* – огузок, шкурка с задней части живот-ного) [БТСЯЯ, Т. 7, с. 417]; от *өлбүгэ* – часть, доля.
- 2 *Алгыччит...* – лит.: *алгысчит*.
- 3 *Болуонай...* – от *болуо* – огромный, жесткий, твердый [ТСЯЯ, Т. 2, с. 380].
- 4 *Арбаангы...* – лит.: *арбаангы*.
- 5 ... *лэпсэлээх* – от *лэпсэ* – вальтрап, чехол на седле, наседелье [Пек., т. 2, стлб. 1489].
- 6 *Отохтоон...* от *отох* – запоздалый в росте, захудалый (человек, скоти-на); бедный; незначительный; малорослый [Пек., т. 2, стлб. 1897].
- 7 ...*дугуй...* – существующий самостоятельно, не сливающийся с другими, отдельный [ТСЯЯ, Т. 3, с. 181].
- 8 *Тыаһа-ыма...* – лит.: *тыаһа-ууһа*.
- 9 ...*хартабаһыгар...* – лит.: *хартыгаһыгар*.
- 10 ...*сургуустаах* – запечатанный или залитый сургучом [БТСЯЯ, Т. 9, с. 173].
- 11 ...*арбардан* – от *арбар* – побывать во многих местах, исходить повсюду вдоль и поперек [ТСЯЯ, Т. 1, с. 548].
- 12 ...*ааллаһан...* – от *ааллас* – двигаться взад-вперед толпой, разливаясь, растекаться [ТСЯЯ, Т. 1, с. 138].
- 13 *Хонгорой ...* – узкий, высокий и лишенный растительности лес [Пек., т. 3, стлб. 3490].
- 14 *эргэнэ хара тыалара* – обнаженный от иголок (осенью) темный лес; крупный темный лес [Пек., т. 1, стлб. 288].
- 15 ...*бэдьэйбит* – от *бэдьэй* – бежать трусцой [ТСЯЯ, Т. 2, с. 834].
- 16 ...*былдырыыттаах* – от *былдырыыт* – кулик; бекас сибирский [ТСЯЯ, Т. 2, с. 707].
- 17 *Хоһоохтообу...* – от *хоһоох* – враждебное чувство по отношению к дру-гому человеку; недоразумения [Пек., т. 3, стлб. 3522].
- 18 ...*суоданса...* – от *суодай* – быть большим, крупным, внушительным [БТСЯЯ, Т. 9, с. 134].
- 19 *Буддун...* – лит.: *булдун*.
- 20 *Тутуу...* – В знач.: *туттуулаах*
- 21 *Чускааннаах...* – лит.: *чысхааннаах*.
- 22 ...*кыыралдьыт* – делать высокие и длинные прыжки [БТСЯЯ, Т. 5, с. 428].
- 23 *Чугуулаан...* – от *чугуулаа* – разбежавшись и сделав несколько прыж-ков на одной ноге (на последнем этапе якутской спортивной игры кылыы) [БТСЯЯ, Т. 14, с. 228].
- 24 *Мохсуо...* – игра в городки [Пек., т. 2, стлб. 1598].

- 25 *Суо-баадай...* – от *суо* – большой, значительный, солидный [БТСЯЯ, Т. 11, с. 133]; от *баадай* – тяжело ступать, переваливаясь с боку на бок своей грузной, толстой фигурой [ТСЯЯ, Т. 2, с. 50].
- 26 *Дьүөдэ...* – лит.: *дүөдэ*.
- 27 *...кытыаһынардылар* – от *кытыаһын* – гореть ярким пламенем, ярко пылать, полыхать [БТСЯЯ, Т. 5, с. 401].
- 28 *Моойньугар...* – лит.: *моонньугар*.
- 29 *Араама...* – четырехугольное скрепление из брусьев, планок [ТСЯЯ, Т. 1, с. 511].
- 30 *Дьурулуу...* – от *дьурулаа* – пронестись быстро, оставляя за собой сплошной длинный прямой след [ТСЯЯ, Т. 3, с. 451].
- 31 *Далгы...* – с широким круглым основанием [ТСЯЯ, Т. 3, с. 99].
- 32 *Долду ураһаҕа* – лит.: *далла ураһа* – маленькая ураса (летняя юрта) [Пек., т. 1, стлб. 672].
- 33 *...идэмэрдээҕэ* – от *идэмэрдээх* – алчный, жадный [ТСЯЯ, Т. 3, с. 561].
- 34 *...хомурахтаах...* – от *хомурах* – надутая ветром куча снега, снежный занос, сугроб; вьюга [Пек., т. 3, стлб. 3475].
- 35 *...кыдьымахтыырбыт* – от *кыдьымахтыыр* – покрываться шугой, торосами [БТСЯЯ, Т. 5, с. 187].
- 36 *...буһураҕынан* – лит.: *буһурук* – туманный или метельный [ТСЯЯ, Т. 2, с. 586].
- 37 *...кэбэлийэ...* – от *кэбэлий* – убираться, уходить прочь, проваливать куда-либо [БТСЯЯ, Т. 5, с. 447].
- 38 *Мэнэгэйдээх...* – от *мэнэгэй* – прожорливость [Пек., т. 2, стлб. 1552].
- 39 *Тумук...* – тонкий, вытянутый, заостренный конец чего-либо [БТСЯЯ, Т. 11, с. 105].
- 40 *Албыдыйа...* – от *албыдый* – притворяться, хитрить, напускать на себя [ТСЯЯ, Т. 1, с. 408].
- 41 *Үүн тиэрбэһин...* – от *үүн тиэрбэһэ* – железные кольца у лошадиных удил [Пек., т. 3, стлб. 2655].
- 42 *Хохучуоллаһар...* – вступать в ссору, браниться, ругаться [БТСЯЯ, Т. 13, с. 634].
- 43 *...үөрэҕэстээҕинэн* – от *үөрэҕэс* – звено, отрезанная часть большой рыбы, отрубок дерева [Пек., т. 3, стлб. 3149].
- 44 *Анхалааттары...* – от *анхалаат* – яма, углубление на поверхности земли [ТСЯЯ, Т. 1, с. 499].
- 45 *Аабылааннары...* – от *аабылаан* – заросль, густой кустарник [ТСЯЯ, Т. 1, с. 116].
- 46 *...тэмирдьигэннээх* – лит.: *тэмэлдьигэн* – стрекоза [БТСЯЯ, Т. 11, с. 482].
- 47 *...кэмэддьитэ* – лит.: *кэмэлдьитэ*.
- 48 *...соҕооччутунан* – маленький пест, пестик (кухонный инструмент) [БТСЯЯ, Т. 8, с. 492].
- 49 *...хартаҕаһын* – лит.: *хартыгас*.
- 50 *Албаҕалаах...* – от *албаҕа* – плутовской, хитрый, коварный [ТСЯЯ, Т. 1, с. 403].

- 51 *Төкүрүтэ...* – лит.: *төкүнүтэ*.
- 52 *...суо-даан...* вариант *суо-хаан (дархан)* – имеющий внушительный вид [БТСЯЯ, Т. 9, с. 133].
- 53 *Холлобос...* – высокое, длинное пламя [БТСЯЯ, Т. 13, с. 536].
- 54 *...сугулааннга* – от *сугулаан* – дом родового управления, мирская изба; сборный пункт в наслеге, заменяющий сборную избу и станцию [Пек., т. 2, стлб. 2319].
- 55 *...баппыыска...* – письменное, с подписью подтверждение [ТСЯЯ, Т. 2, с. 184].
- 56 *Суллаан...* – снимать, сдирать, счищать верхний слой, защитную оболочку с чего-либо [БТСЯЯ, Т. 9, с. 119].
- 57 *...кычымнаах* – от *кычым* – савры, тебеньки седельные, кожаные лопасти по бокам седла, иногда украшаемые узорами; боковые части вышитого чапрака [Пек., т. 2, стлб. 1454].
- 58 *...холумнаах* – от *холун* – ремень, подпруга седельная [Пек., т. 3, стлб. 3464].
- 59 *...өтүөтэ* – лит.: *үтүөтэ*.
- 60 *...дэбдиргэлээ* – от *дэбдиргэ* – жертва, бросаемая или вешаемая (напр., перед неводью) для умиловливания духа данного места [Пек., т. 1, стлб. 680].
- 61 *...хонсуотугар* – от *хонсуоччу* – крючок на луке с передней стороны седла [БТСЯЯ, Т. 13, с. 583].
- 62 *Быыппаҕар...* – напряженный, способный быстро напрягаться [ТСЯЯ, Т. 2, с. 807].
- 63 *Улуу ойуун күөччэбин...* – от *күөрчэх ойуун* – якутская деревянная игрушка в виде круга на вращающейся оси [БТСЯЯ, Т. 5, с. 67].
- 64 *Ирбэнньик...* – заплетчивый, цепкий [Пек., т. 1, стлб. 954].
- 65 *Таман...* – жир у конного скота между ребрами и наружным мясом; жир на боках [Пек., т. 3, стлб. 2544].
- 66 *...силиитин* – от *силии* – костный мозг [БТСЯЯ, Т. 8, с. 382].
- 67 *Ньылба...* – родившийся раньше срока теленок, недоносок, выкидыш [БТСЯЯ, Т. 7, с. 160].
- 68 *...ардьаах туу* – от *ардьа* – большая верша, морда для ловли карася и другой крупной рыбы [ТСЯЯ, Т. 1, с. 557].
- 69 *...хайыгын...* – от *хайыг* – невысокая насыпь вокруг чего-либо (проруби) [БТСЯЯ, Т. 13, с. 205].
- 70 *...сааппаһын* – от *сааппас* – вихрь большой силы, несущий черные тучи [БТСЯЯ, Т. 8, с. 81].
- 71 *Таалалаах...* – от *тааһылаах* – линяющий жеребенок.
- 72 *Бототунан ботолоото* – от *бото* – травяной потник, подкладываемый под седло [Пек., т. 1, стлб. 510].
- 73 *Бар кыыл...* – какая-то огромная сказочная птица, называемая иногда *бар ёксёкю кыыл* [Пек., т. 1, стлб. 366].
- 74 *Тооромос...* – маленький кусочек, отбитый, отколотый от чего-либо, осколок [БТСЯЯ, Т. 10, с. 464].
- 75 *Курбан-татай* – лит.: *курбай-татай* – вертлявая, легкого поведения

[БТСЯЯ, Т. 4, с. 520].

76 *Бөртөлөөх бөрө тириитэ* – волчура с черными полосками на передних лапках, лучшая волчья шкура [Пек., т. 1, стлб. 525].

77 *...тон күөс быстына* – время, за которое может свариться мёрзлое мясо.

78 *Албафалыы...* – от *албафалаа* – добиваться чего-либо путем мошенничества, плутовства, коварства, хитрости [ТСЯЯ, Т. 1, с. 403].

79 *Албыдыа...* – от *албыдый* – притворяться, хитрить, напускать на себя [ТСЯЯ, Т. 1, с. 408].

80 *...тимиччи...* – лит.: *тимирчи* – так, чтобы не было видно, глубоко [БТСЯЯ, Т. 10, с. 351].

81 *...арбахтаах* – от *арбах* – ветви дерева, собранные в одно место [ТСЯЯ, Т. 1, с. 541].

82 *...хайыгын...* – от *хайыг* – Невысокая насыпь (напр. снежная) вокруг чего-л. (напр., юрты), завалинка [БТСЯЯ, Т. 13, с. 205].

83 в рук.: *сырбастыстылар.*

84 *Кэнтиккэ...* – от *кэнтик* – палочка или колышек, на который натягивается силок-насторожка самострела [БТСЯЯ, Т. 5, с. 500].

85 *Этирик* – дугообразный железный скобель, которым смягчают кожу [Пек., т. 1, стлб. 317].

86 *Өнүс бас* – грудинно-ключично-сосцевидные мышцы (по бокам шеи с обеих сторон) глубоко [БТСЯЯ, Т. 7, с. 445].

87 *Күгэнэ...* – лит.: *күгэнэ.*

88 В рук.: *ытыллынна.*

89 *...үтүмэх...* – прогонная жердь, к которой привязывается конец длинного ремня (бечевы), прикрепленного другим концом к крылу невода, и которую норилом проводят из проруби в прорубь или подлёдном рыболовстве [БТСЯЯ, Т. 12, с. 566].

90 *Тиһиликтээх...* – от *тиһилик* – завязка-ремешок (напр., сумы, обуви) [БТСЯЯ, Т. 5, с. 381].

91 *...умсуурдаан* – в знач.: *ханнаран.*

92 *Аалбарыйбат...* – в знач.: *халбарыйбат.*

93 *Ангааттар...* – занимающий обширное пространство [ТСЯЯ, Т. 1, с. 495].

94 *Дьөрү...* – лит.: *дьүрү* – даже, пусть, хоть.

95 *Түрбүүтээн...* – от *түрбүүтээ* – производить учащенный глухой звук [БТСЯЯ, Т. 11, с. 279].

96 *...ыгырдан* – лит.: *ыгыырдаан.*

97 *Кэнкэмэ...* – промоина: *кэнкэмэлээх үрэх* – промоистая речка [Пек., т. 1, стлб. 1035].

98 *Догдоон...* – крупный лес на высоком месте; деревья с короткими кронами на сравнительно высоких стволах [Пек., т. 1, стлб. 725].

99 *...амньырытаары...* – диал. от *амньырай* = *амдьырай* – ослабеть, обесилеть [ДСЯЯ, с. 45].

100 *Биллэби...* – от *биллэх* – положить, бросить, поднимать так, чтобы повисло [ТСЯЯ, Т. 2, с. 318].

101 *Аданхастыы...* – от *аданхалаа* – неуклюже и широко шагать, бегать, прыгать [ТСЯЯ, Т. 1, с. 289].

102 *чардаат* – крыша над могильным крестом; крыша над могилой; надгробный камень [Пек., т. 3, стлб. 3580].

103 *Кэриискэ* – расположенный в ряд, рядами; тянущийся непрерывной грядой [БТСЯЯ, Т. 5, с. 318].

104 *Өлүү чөлкөчүөк...* – от *өлүү чөркүчүөх* – страна смерти и бедствий [Пек., т. 3, стлб. 3673].

Ю.П. Борисов, М.Т. Сатанар